

N. 97 - 297

[C - 97/35168]

20 JANUARI 1997. — Ministerieel besluit houdende wijziging van de prijzen voor het vervoer van reizigers op het net van het stads- en streekvervoer van het Vlaamse Gewest

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening,

Gelet op de besluitwet van 22 januari 1945, betreffende het beteugelen van elke inbreuk op de reglementering betreffende de bevoorrading van het land, gewijzigd en aangevuld bij de besluitwetten van 14 mei 1946, 18 mei 1946, 7 juni 1946, 29 juni 1946 en bij de wet van 14 februari 1948;

Gelet op het decreet van de Vlaamse Raad van 31 juli 1990 houdende oprichting van de Vlaamse Vervoermaatschappij, inzonderheid op artikel 26;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 174 van 30 december 1982 houdende invoering van een jaarlijkse aanpassing van de tarieven toegepast door de maatschappijen voor gemeenschappelijk vervoer, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 238 van 31 december 1983;

Gelet op het koninklijk besluit van 31 december 1983 houdende vaststelling van de formule en van de modaliteiten voor de jaarlijkse aanpassing van de tarieven voor het vervoer van reizigers toegepast door de maatschappijen voor gemeenschappelijk vervoer, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 maart 1987;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 20 oktober 1992 tot delegatie van beslissingsbevoegdheden aan de leden van de Vlaamse regering, gewijzigd bij het Besluit van de Vlaamse regering van 20 januari 1993 en bij het Besluit van de Vlaamse regering van 7 oktober 1993;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 20 juni 1995 tot bepaling van de bevoegdheden aan de leden van de Vlaamse regering;

Gelet op de voorstellen gedaan door de Raad van Bestuur van de Vlaamse Vervoermaatschappij in zitting van 20 november 1996;

Gelet op de kennisgeving van de prijzen aan de Prijzendienst op 6 december 1996,

Besluit :

Artikel 1. De in de bijgevoegde tabellen opgenomen prijzen, toe te passen voor het vervoer van reizigers op het net van het stads- en streekvervoer van het Vlaams Gewest, zijn goedgekeurd.

Art. 2. Het ministerieel besluit van 8 januari 1996 houdende wijziging van de prijzen voor het vervoer van reizigers op het net van het stads- en streekvervoer van het Vlaams Gewest wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 februari 1997.

Brussel, 20 januari 1997.

E. BALDEWIJNS

Bijlage

Vlaamse Vervoermaatschappij DE LIJN

1. Biljetten
Iedere ontwaarding van een biljet geeft recht op een tijdstarief, d.i. zich binnen de tijdslimiet vrij verplaatsen in de bestemmings- en/of overstapzone
- tijdslimiet*
- | | |
|-----------------------|--------------------------------------|
| 1 zone : | 60 minuten |
| 2 zones : | 90 minuten |
| 3 zones : | 100 minuten |
| per bijkomende zone : | +10 minuten tot maximum 150 minuten. |
- 1.1. Regionale biljetten
minimumprijs : 40 BEF voor 1 zone
maximumprijs : 250 BEF

| aantal zones | biljet volle prijs |
|--------------|--------------------|
| 1 | 40 |
| 2 | 55 |
| 3 | 70 |
| 4 | 85 |
| 5 | 100 |
| 6 | 115 |
| 7 | 130 |
| 8 | 150 |
| 9 | 170 |
| 10 | 190 |
| 11 | 210 |
| 12 | 230 |

| aantal zones | biljet volle prijs |
|--------------|--------------------|
| 13 | 250 |
| 14 | 250 |
| 15 | 250 |

de prijs van een biljet met vermindering is gelijk aan de prijs van het traject met een lijnkaart vermindering, met inachtneming van de minimumprijs;
de prijs van het biljet met 75 % vermindering is gelijk aan de minimumprijs;
de prijs van het biljet oorlogsinvaliden is gelijk aan 20 BEF.

1.2. Stadsbiljetten

1.2.1. In Antwerpen, Gent, Oostende, Brugge, Roeselare, Kortrijk, Sint-Niklaas, Aalst, Leuven, Mechelen, Turnhout, Hasselt en Genk bedraagt de prijs 40 BEF.

1.2.2. In de agglomeratie Brussel wordt de prijs van het biljet afgestemd op deze van de M.I.V.B.

1.2.3. In de agglomeratie Luik en Moeskroen wordt de prijs van het biljet afgestemd op deze van de S.R.W.T.

2. Kaarten

Iedere ontwaarding van een kaart geeft recht op een tijdstarief, d.i. zich binnen de tijdslimiet vrij verplaatsen in de bestemmings- en/of overstapzone

tijdslimiet 1 zone : 60 minuten

2 zones : 90 minuten

3 zones : 100 minuten

Per bijkomende zone : + 10 minuten tot maximum 150 minuten

2.1. Lijnkaarten

lijnkaarten volle prijs : minimumverkoopprijs bedraagt 300 BEF tot maximum 1.000 BEF.

lijnkaarten vermindering : minimumverkoopprijs bedraagt 200 BEF tot maximum 1.000 BEF.

| aantal zones | lijnkaart volle prijs | lijnkaart % |
|--------------|-----------------------|-------------|
| Streek 1 | 28 | 21 |
| 2 | 41 | 31 |
| 3 | 55 | 41 |
| 4 | 70 | 52 |
| 5 | 84 | 63 |
| 6 | 98 | 73 |
| 7 | 112 | 84 |
| 8 | 126 | 94 |
| 9 | 140 | 105 |
| 10 | 154 | 115 |
| 11 | 168 | 126 |
| 12 | 182 | 136 |
| 13 | 196 | 147 |
| 14 | 210 | 157 |
| 15 | 224 | 168 |

2.1.2. De prijs van een rit met aankomst- of vertrekpunt in de steden Antwerpen, Gent, Oostende, Brugge, Roeselare, Kortrijk, Sint-Niklaas, Aalst, Leuven, Mechelen, Turnhout, Hasselt en Genk met een lijnkaart of lijnkaart vermindering bedraagt minstens de prijs van 28 BEF.

2.1.3. De prijs van een rit met aankomst- of vertrekpunt in de stad Brussel met een lijnkaart of lijnkaart vermindering bedraagt minstens de prijs van een rit met een stadskaart Brussel.

2.2. Stadskaarten

2.2.1. In Antwerpen, Gent, Oostende, Brugge, Roeselare, Kortrijk, Sint-Niklaas, Aalst, Leuven, Mechelen, Turnhout, Hasselt en Genk

verkoopprijs stadskaarten : 280 BEF; 28 BEF per rit;

tijdstarief : 28 BEF voor een onbepaald aantal ritten gedurende maximaal 60 minuten in hetzelfde stadsgebied.

2.2.2. In de agglomeratie Brussel wordt de prijs van de stadskaart afgestemd op deze van de M.I.V.B.

2.2.3. In de agglomeraties Luik en Moeskroen wordt de prijs van de stadskaart afgestemd op deze van de S.R.W.T.

2.3. In de agglomeratie Brussel wordt de prijs van de voorstadskaart afgestemd op deze van de M.I.V.B.

3. Abonnementen

3.1. gewone abonnementen voor een welbepaalde reisweg

prijs 1 maand, 3 maand, 12 maand en weekabonnement : zie tabel 1

3.1.1. gewone Netabonnementen De Lijn :

1 maand 2.940 BEF

3 maand 8.180 BEF

12 maand 29.130 BEF

- 3.1.2. Netabonnements De Lijn bij gebruik van de sneldiensten Maaseik-Brussel, Bocholt-Antwerpen en Hasselt-Maastricht:
- | | |
|------------|------------|
| a) gewoon | |
| 1 maand | 3.570 BEF |
| 3 maand | 9.815 BEF |
| 12 maand | 34.805 BEF |
| b) 25-/60+ | |
| 1 maand | 3.400 BEF |
| 3 maand | 9.470 BEF |
| 12 maand | 33.740 BEF |
- 3.1.3. supplement voor weekabonnement bij gebruik van de sneldiensten Maaseik-Brussel, Bocholt-Antwerpen en Hasselt-Maastricht:
- | | |
|--------|--------|
| 1 week | 70 BEF |
|--------|--------|
- 3.1.4. Supplement op een abonnement uit de streek op het stadsnet van Antwerpen of Gent :
- | | |
|---------|-----------|
| 1 week | 185 BEF |
| 1 maand | 700 BEF |
| 3 maand | 1.925 BEF |
| 1 jaar | 6.825 BEF |
- 3.1.5. Supplement op een abonnement uit de streek op het stadsnet van Oostende, Brugge, Roeselare, Kortrijk, Sint-Niklaas, Aalst, Leuven, Mechelen, Turnhout, Hasselt en Genk:
- | | |
|---------|-----------|
| 1 week | 120 BEF |
| 1 maand | 450 BEF |
| 3 maand | 1.240 BEF |
| 1 jaar | 4.390 BEF |
- 3.2. schoolabonnements voor een welbepaalde reisweg
- 3.2.1. prijs 10 en 12 maand, 1ste -, 2de - en 3de trimester : zie tabel 2
- 3.2.2. Netabonnements School De Lijn :
- | | |
|----------------|------------|
| 1ste trimester | 9.660 BEF |
| 2de trimester | 7.740 BEF |
| 3de. trimester | 5.810 BEF |
| 10 maand | 21.420 BEF |
| 12 maand | 23.280 BEF |
- 3.2.3. Netabonnements School De Lijn bij gebruik van de sneldiensten Maaseik-Brussel, Bocholt-Antwerpen en Hasselt-Maastricht:
- | | |
|----------------|------------|
| 1ste trimester | 11.690 BEF |
| 2de. trimester | 9.355 BEF |
| 3de. trimester | 7.015 BEF |
| 10 maand | 25.980 BEF |
| 12 maand | 28.235 BEF |
- 3.2.4. Supplement op een schoolabonnement uit de streek voor het stadsnet van Antwerpen en Gent :
- | | |
|----------------|-----------|
| 1ste trimester | 2.060 BEF |
| 2de trimester | 1.650 BEF |
| 3de trimester | 1.240 BEF |
| 10 maand | 4.575 BEF |
| 12 maand | 4.975 BEF |
- 3.2.5. Supplement op een schoolabonnement uit de streek voor het stadsnet van Oostende, Brugge, Roeselare, Kortrijk, Sint-Niklaas, Aalst, Leuven, Mechelen, Turnhout, Hasselt, Genk:
- | | |
|----------------|-----------|
| 1ste trimester | 1.325 BEF |
| 2de trimester | 1.060 BEF |
| 3de trimester | 795 BEF |
| 10 maand | 2.940 BEF |
| 12 maand | 3.200 BEF |
- 3.3. Stadsabonnements
- 3.3.1. Antwerpen en Gent
- | | |
|-----------|------------|
| a) gewoon | |
| 1 maand | 1.035 BEF |
| 3 maand | 2.845 BEF |
| 1 jaar | 10.090 BEF |

- b) 25-/60+
- | | |
|---------|-----------|
| 1 maand | 895 BEF |
| 3 maand | 2.460 BEF |
| 1 jaar | 8.725 BEF |
- 3.3.2. Oostende, Brugge, Roeselare, Kortrijk, Sint-Niklaas, Aalst, Leuven, Mechelen, Turnhout, Hasselt en Genk
- a) gewoon
- | | |
|---------|-----------|
| 1 maand | 1.005 BEF |
| 3 maand | 2.760 BEF |
| 1 jaar | 9.795 BEF |
- b) 25-/60+
- | | |
|---------|-----------|
| 1 maand | 895 BEF |
| 3 maand | 2.460 BEF |
| 1 jaar | 8.725 BEF |
- 3.3.3. In de agglomeratie Brussel wordt de prijs van het stadsabonnement afgestemd op de prijs van het M.I.V.B.-abonnement.
- 3.3.4. In Luik en Moeskroen wordt de prijs van het stadsabonnement afgestemd op de prijs van het S.R.W.T.-abonnement.
- 3.4. Prijs schoolabonnement Stad
- 3.4.1. Antwerpen en Gent
- | | |
|-------------------|-----------|
| 1 jaar (12 maand) | 6.720 BEF |
| 1ste. trimester | 3.025 BEF |
| 2de. trimester | 2.420 BEF |
| 3de. trimester | 1.815 BEF |
- 3.4.2. Oostende, Brugge, Roeselare, Kortrijk, Sint-Niklaas, Aalst, Leuven, Mechelen, Turnhout, Hasselt en Genk
- | | |
|----------------|-----------|
| 12 maand | 6.440 BEF |
| 1ste trimester | 2.900 BEF |
| 2de trimester | 2.320 BEF |
| 3de trimester | 1.740 BEF |
- 3.4.3. Brussel : geldig in het stadsgebied op de lijnen van de V.V.M. en de S.R.W.T.
In de agglomeratie Brussel wordt de prijs van het schoolabonnement stad voor 12 maand afgestemd op de prijs van het M.I.V.B.-abonnement volle prijs.
- | | | |
|----------------|---|-----------------------|
| prijs 10 maand | = | prijs 12 maand x 0,92 |
| prijs 1T | = | prijs 10 maand x 0,45 |
| prijs 2T | = | prijs 10 maand x 0,36 |
| prijs 3T | = | prijs 10 maand x 0,27 |
- De prijzen worden naar de hogere 5 BEF afgerond.
- 3.5. Prijs voorstadsabonnementsen
- 3.5.1. Antwerpen en Gent
- a) 1 maand
- | | |
|---------|------------|
| 1 maand | 1.475 BEF |
| 3 maand | 4.055 BEF |
| 1 jaar | 14.380 BEF |
- b) 25-/60+
- | | |
|---------|------------|
| 1 maand | 1.310 BEF |
| 3 maand | 3.600 BEF |
| 1 jaar | 12.770 BEF |
- 3.6. Prijs schoolabonnement Voorstad enkel Antwerpen en Gent
- | | |
|-------------------|------------|
| 1 jaar (12 maand) | 10.000 BEF |
| 1ste trimester | 4.500 BEF |
| 2de trimester | 3.600 BEF |
| 3de trimester | 2.700 BEF |
4. Tarieven allerlei
- 4.1. Colli : minder dan 5 kg 40 BEF
van 5 tot 30 kg 80 BEF
- 4.2. Toeristische abonnementen op de kustlijnen :
- | | |
|---------------------|---------|
| individueel 1 dag | 335 BEF |
| individueel 3 dagen | 560 BEF |
| gezin 1 dag | 760 BEF |

- 4.3. Bedrijfsabonnements :
- | | |
|-------------------------|------------|
| Vlaamse stadsgebieden | 13.620 BEF |
| Voorstad Antwerpen/Gent | 19.410 BEF |
| Net De Lijn | 39.300 BEF |
- 4.4. Speelpleinkaart :
voor groepsvervoer van maximum 20 personen naar speelpleinen. Het tarief bedraagt 21 BEF per persoon ongeacht de doorlopen afstand.
- 4.5. Buurtbus Limburg
rechtstreekse rit, heen en terug op dezelfde dag :
55 BEF voor 1 of 2 secties
70 BEF voor 3 of 4 secties
maandabonnements :
700 BEF voor 1 of 2 secties
830 BEF voor 3 of 4 secties
- 4.6. Daggas
Voor de steden Aalst, Antwerpen, Brugge, Genk, Gent, Hasselt, Kortrijk, Leuven, Mechelen, Oostende, Roeselare, Sint-Niklaas en Turnhout : 110 BEF
Daggas Net De Lijn : 450 BEF
In de agglomeratie Brussel wordt de prijs van de daggas afgestemd op deze van de M.I.V.B.
5. Toeslag
- 5.1. Toeslag, geïnd van reizigers die niet in het bezit zijn van een geldig vervoerbewijs :
onmiddellijke inning of binnen de 3 werkdagen 2.200 BEF
na 3 werkdagen 2.750 BEF
bij een tweede overtreding binnen een periode van 12 maand 5.500 BEF
bij een derde overtreding en elke volgende 12.100 BEF
- 5.2. Toeslag, geïnd van reizigers die gebruik maken van een niet betaald abonnement : 3.300 BEF
- 5.3. Toeslag voor reizigers die een lijnkaart met vermindering gebruiken zonder de voorgeschreven verminderingkaart te kunnen voorleggen :
indien zij zich binnen 3 werkdagen aanmelden met de voorgeschreven verminderingkaart : . 110 BEF
- 5.4. Toeslag voor houders van een geldig abonnement dat niet kan voorgelegd worden op het rijtuig (bovenop de prijs van de reis)
indien zij zich binnen de 3 werkdagen aanmelden 110 BEF
- 5.5. Toeslag in geval van :
— gebruik van een vervalst vervoerbewijs
— onrechtmatig gebruik van een vervoerbewijs
— onrechtmatig gebruik van een vervoerbewijs tegen vermindering 12.100 BEF
- 5.6. Reizigers die geen geld bij zich hebben om hun biljet te betalen :
a) vaste heffing betaald binnen de 14 dagen (bovenop de prijs van de reis) 110 BEF
b) bijkomend bedrag geïnd na 14 dagen 2.200 BEF
- 5.7. Reizigers die geen gepast geld bij zich hebben :
a) binnen de 14 dagen (betaling van de reis) 0 BEF
b) bijkomend bedrag geïnd na 14 dagen 330 BEF
- 5.8. Maakloon klantenkaart stads-, voorstads- en netabonnement 35 BEF
Toeslag voor het maken van een duplicaat van een abonnement 330 BEF
- 5.9. Kosten aan te rekenen aan niet-klanten voor opmaak attest 330 BEF
- 5.10. Inbreuk op het verbod te spuwen of te roken in de rijtuig 2.200 BEF
bevuilen of beschadigen van het materieel van de lijn of onrechtmatig gebruik en bedienen van exploitatiematerieel :
herstellingskosten met een minimum van 2.200 BEF

Tabel 1 : Gewone abonnements

| Sect-km | week | 1 maand | 3 maand | 12 maand |
|---------|------|---------|---------|----------|
| 1 | 210 | 830 | 2.270 | 8.030 |
| 2 | 225 | 840 | 2.300 | 8.130 |
| 3 | 240 | 900 | 2.470 | 8.730 |
| 4 | 255 | 960 | 2.640 | 9.330 |
| 5 | 270 | 1.020 | 2.810 | 9.930 |
| 6 | 290 | 1.080 | 2.970 | 10.530 |
| 7 | 305 | 1.140 | 3.140 | 11.130 |
| 8 | 320 | 1.200 | 3.310 | 11.730 |
| 9 | 335 | 1.260 | 3.480 | 12.330 |
| 10 | 350 | 1.320 | 3.650 | 12.930 |

| Sect-km | week | 1 maand | 3 maand | 12 maand |
|---------|------|---------|---------|----------|
| 11 | 365 | 1.380 | 3.810 | 13.530 |
| 12 | 380 | 1.440 | 3.980 | 14.130 |
| 13 | 400 | 1.500 | 4.150 | 14.730 |
| 14 | 415 | 1.560 | 4.320 | 15.330 |
| 15 | 430 | 1.620 | 4.490 | 15.930 |
| 16 | 445 | 1.680 | 4.650 | 16.530 |
| 17 | 460 | 1.740 | 4.820 | 17.130 |
| 18 | 475 | 1.800 | 4.990 | 17.730 |
| 19 | 490 | 1.860 | 5.160 | 18.330 |
| 20 | 510 | 1.915 | 5.300 | 18.830 |
| 21 | 520 | 1.970 | 5.470 | 19.430 |
| 22 | 535 | 2.020 | 5.610 | 19.930 |
| 23 | 550 | 2.070 | 5.750 | 20.430 |
| 24 | 565 | 2.120 | 5.890 | 20.930 |
| 25 | 580 | 2.175 | 6.030 | 21.430 |
| 26 | 595 | 2.225 | 6.170 | 21.930 |
| 27 | 610 | 2.275 | 6.330 | 22.530 |
| 28 | 620 | 2.325 | 6.470 | 23.030 |
| 29 | 635 | 2.380 | 6.610 | 23.530 |
| 30 | 650 | 2.430 | 6.750 | 24.030 |
| 31 | 665 | 2.480 | 6.890 | 24.530 |
| 32 | 680 | 2.530 | 7.030 | 25.030 |
| 33 | 695 | 2.585 | 7.170 | 25.530 |
| 34 | 710 | 2.635 | 7.340 | 26.130 |
| 35 | 720 | 2.685 | 7.480 | 26.630 |
| 36 | 735 | 2.735 | 7.620 | 27.130 |
| 37 | 750 | 2.790 | 7.760 | 27.630 |
| 38 | 765 | 2.840 | 7.900 | 28.130 |
| 39 | 780 | 2.890 | 8.040 | 28.630 |
| 40 | 795 | 2.940 | 8.180 | 29.130 |

Vanaf 40 km zijn de prijzen van de netabonnements van toepassing.

Tabel 2 : Schoolabonnements

| Sect-km | 10 maand | 1ste trim. | 2de trim. | 3de trim. | 12 maand |
|---------|----------|------------|-----------|-----------|----------|
| 1 | 5.530 | 2.510 | 2.010 | 1.520 | 6.010 |
| 2 | 5.530 | 2.510 | 2.010 | 1.520 | 6.010 |
| 3 | 5.530 | 2.510 | 2.010 | 1.520 | 6.010 |
| 4 | 5.670 | 2.570 | 2.070 | 1.560 | 6.160 |
| 5 | 6.150 | 2.790 | 2.240 | 1.690 | 6.680 |
| 6 | 6.630 | 3.000 | 2.410 | 1.820 | 7.200 |
| 7 | 7.110 | 3.220 | 2.580 | 1.950 | 7.720 |
| 8 | 7.590 | 3.440 | 2.760 | 2.080 | 8.240 |
| 9 | 8.070 | 3.650 | 2.930 | 2.210 | 8.760 |
| 10 | 8.540 | 3.860 | 3.100 | 2.330 | 9.280 |
| 11 | 9.020 | 4.080 | 3.270 | 2.460 | 9.800 |
| 12 | 9.500 | 4.300 | 3.440 | 2.590 | 10.320 |
| 13 | 9.980 | 4.510 | 3.620 | 2.720 | 10.840 |

| Sect-km | 10 maand | 1ste trim. | 2de trim. | 3de trim. | 12 maand |
|---------|----------|------------|-----------|-----------|----------|
| 14 | 10.460 | 4.730 | 3.790 | 2.850 | 11.360 |
| 15 | 10.940 | 4.940 | 3.960 | 2.980 | 11.880 |
| 16 | 11.420 | 5.160 | 4.140 | 3.110 | 12.400 |
| 17 | 11.890 | 5.370 | 4.300 | 3.240 | 12.920 |
| 18 | 12.370 | 5.590 | 4.480 | 3.370 | 13.440 |
| 19 | 12.850 | 5.800 | 4.650 | 3.500 | 13.960 |
| 20 | 13.330 | 6.020 | 4.820 | 3.630 | 14.480 |
| 21 | 13.730 | 6.200 | 4.970 | 3.730 | 14.920 |
| 22 | 14.140 | 6.380 | 5.110 | 3.840 | 15.360 |
| 23 | 14.540 | 6.560 | 5.260 | 3.950 | 15.800 |
| 24 | 14.950 | 6.750 | 5.410 | 4.060 | 16.240 |
| 25 | 15.350 | 6.930 | 5.550 | 4.170 | 16.680 |
| 26 | 15.760 | 7.110 | 5.700 | 4.280 | 17.120 |
| 27 | 16.160 | 7.290 | 5.840 | 4.390 | 17.560 |
| 28 | 16.570 | 7.480 | 5.990 | 4.500 | 18.000 |
| 29 | 16.970 | 7.660 | 6.130 | 4.610 | 18.440 |
| 30 | 17.380 | 7.840 | 6.280 | 4.720 | 18.880 |
| 31 | 17.780 | 8.020 | 6.420 | 4.830 | 19.320 |
| 32 | 18.190 | 8.210 | 6.570 | 4.940 | 19.760 |
| 33 | 18.590 | 8.390 | 6.720 | 5.050 | 20.200 |
| 34 | 19.000 | 8.570 | 6.860 | 5.160 | 20.640 |
| 35 | 19.400 | 8.750 | 7.010 | 5.260 | 21.080 |
| 36 | 19.810 | 8.940 | 7.160 | 5.380 | 21.520 |
| 37 | 20.210 | 9.120 | 7.300 | 5.480 | 21.960 |
| 38 | 20.620 | 9.300 | 7.450 | 5.590 | 22.400 |
| 39 | 21.020 | 9.480 | 7.590 | 5.700 | 22.840 |
| 40 | 21.420 | 9.660 | 7.740 | 5.810 | 23.280 |

Vanaf 40 km zijn de prijzen van de netabonnementen van toepassing.

Samenvattende tabel stads- en voorstadsabonnementen

| | Stadszone (*) | Antwerpen Gent | |
|----------------------|-----------------|-------------------|--------|
| Stadsabonnementen | | (+trein) | |
| | 1 maand | 1.005 | 1.035 |
| | 3 maand | 2.760 | 2.845 |
| | 12 maand | 9.795 | 10.090 |
| | BEDRIJF 1 jaar | 13.620 | 13.620 |
| | 25-/60+ 1 maand | 895 | 895 |
| | 3 maand | 2.460 | 2.460 |
| 12 maand | 8.725 | 8.725 | |
| Voorstadsabonnement1 | maand | | 1.475 |
| | 3 maand | | 4.055 |
| | 12 maand | | 14.380 |
| | BEDRIJF 1 jaar | | 19.410 |
| | 25-/60+ 1 maand | | 1.310 |
| | 3 maand | | 3.600 |
| 12 maand | | 12.770 | |
| Schoolabonnement | Stad 10 maand | — | — |
| | 1 T | 2.900 | 3.025 |
| | 2 T | 2.320 | 2.420 |
| | 3 T | 1.740 | 1.815 |
| | 12 maand | 6.440 | 6.720 |

| | | Stadszone (*) | Antwerpen Gent |
|------------------|-------------------|---------------|-------------------|
| Schoolabonnement | Voorstad 12 maand | | 10.000 |
| | 1 T | | 4.500 |
| | 2 T | | 3.600 |
| | 3 T | | 2.700 |

(*) Stadszone van Aalst, Brugge, Genk, Hasselt, Kortrijk, Leuven, Mechelen, Oostende, Roeselare, St. Niklaas en Turnhout.

WERKGEVERBIJDRAGE VAN KRACHT VANAF 1 FEBRUARI 1997

| Afstand | Werkgever week | Werkgever maand | Werkgever 3 maand | Werkgever jaar |
|---------|-------------------|--------------------|----------------------|-------------------|
| 1 | 113 | 448 | 1.226 | 4.336 |
| 2 | 122 | 450 | 1.242 | 4.390 |
| 3 | 130 | 450 | 1.250 | 4.460 |
| 4 | 138 | 485 | 1.355 | 4.830 |
| 5 | 146 | 520 | 1.460 | 5.200 |
| 6 | 157 | 555 | 1.545 | 5.515 |
| 7 | 165 | 585 | 1.635 | 5.830 |
| 8 | 173 | 615 | 1.720 | 6.145 |
| 9 | 181 | 650 | 1.810 | 6.460 |
| 10 | 189 | 680 | 1.900 | 6.770 |
| 11 | 197 | 715 | 2.000 | 7.140 |
| 12 | 205 | 745 | 2.090 | 7.460 |
| 13 | 216 | 785 | 2.195 | 7.840 |
| 14 | 224 | 820 | 2.285 | 8.160 |
| 15 | 232 | 850 | 2.375 | 8.480 |
| 16 | 240 | 885 | 2.475 | 8.835 |
| 17 | 248 | 920 | 2.565 | 9.155 |
| 18 | 257 | 950 | 2.655 | 9.475 |
| 19 | 265 | 990 | 2.755 | 9.835 |
| 20 | 275 | 1.020 | 2.845 | 10.155 |
| 21 | 281 | 1.050 | 2.935 | 10.475 |
| 22 | 289 | 1.085 | 3.029 | 10.762 |
| 23 | 297 | 1.118 | 3.105 | 11.032 |
| 24 | 305 | 1.145 | 3.181 | 11.302 |
| 25 | 313 | 1.175 | 3.256 | 11.572 |
| 26 | 321 | 1.202 | 3.332 | 11.842 |
| 27 | 329 | 1.229 | 3.418 | 12.166 |
| 28 | 335 | 1.256 | 3.494 | 12.436 |
| 29 | 343 | 1.285 | 3.569 | 12.706 |
| 30 | 351 | 1.312 | 3.645 | 12.976 |
| 31 | 359 | 1.339 | 3.721 | 13.246 |
| 32 | 367 | 1.366 | 3.796 | 13.516 |
| 33 | 375 | 1.396 | 3.872 | 13.786 |
| 34 | 383 | 1.423 | 3.964 | 14.110 |
| 35 | 389 | 1.450 | 4.039 | 14.380 |
| 36 | 397 | 1.477 | 4.115 | 14.650 |

| Afstand | Werkgever week | Werkgever maand | Werkgever 3 maand | Werkgever jaar |
|----------|----------------|-----------------|-------------------|----------------|
| 37 | 405 | 1.507 | 4.190 | 14.920 |
| 38 | 413 | 1.534 | 4.266 | 15.190 |
| 39 | 421 | 1.561 | 4.342 | 15.460 |
| vanaf 40 | 429 | 1.588 | 4.417 | 15.730 |

Stadsabonnementen

| | | | | |
|------------------------------|---|-------|-------|--------|
| Antwerpen en Gent | - | 518 | 1.423 | 5.045 |
| 25-/60+ | - | 448 | 1.230 | 4.363 |
| Andere steden | - | 503 | 1.380 | 4.898 |
| 25-/60+ | - | 448 | 1.230 | 4.363 |
| <i>Voorstadsabonnementen</i> | - | 585 | 1.635 | 5.830 |
| 25-/60+ | - | 585 | 1.635 | 5.830 |
| <i>Netabonnement</i> | - | 1.588 | 4.417 | 15.730 |
| 25-/60+ | - | 1.588 | 4.417 | 15.730 |
| +gebruik sneldienst | - | 1.928 | 5.300 | 18.795 |
| 25-/60+ | - | 1.836 | 5.114 | 18.220 |

WERKGEVERSBIJDRAGE VAN KRACHT VANAF 1 FEBRUARI 1997

| Afstand | TWIN wgb Antw/Gent week | TWIN wgb kleine stad week | TWIN wgb Antw/Gent maand | TWIN wgb kleine stad maand | TWIN wgb Antw/Gent 3 maand | TWIN wgb kleine stad 3 maand | TWIN wgb Antw/Gent jaar | TWIN wgb kleine stad jaar |
|---------|-------------------------------|---------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|-------------------------------|---------------------------------|
| 1 | 206 | 173 | 798 | 673 | 2.189 | 1.846 | 7.749 | 6.531 |
| 2 | 215 | 182 | 800 | 675 | 2.205 | 1.862 | 7.803 | 6.585 |
| 3 | 223 | 190 | 800 | 675 | 2.213 | 1.870 | 7.873 | 6.655 |
| 4 | 231 | 198 | 835 | 710 | 2.318 | 1.975 | 8.243 | 7.025 |
| 5 | 239 | 206 | 870 | 745 | 2.423 | 2.080 | 8.613 | 7.395 |
| 6 | 250 | 217 | 905 | 780 | 2.508 | 2.165 | 8.928 | 7.710 |
| 7 | 258 | 225 | 935 | 810 | 2.598 | 2.255 | 9.243 | 8.025 |
| 8 | 266 | 233 | 965 | 840 | 2.683 | 2.340 | 9.558 | 8.340 |
| 9 | 274 | 241 | 1.000 | 875 | 2.773 | 2.430 | 9.873 | 8.655 |
| 10 | 282 | 249 | 1.030 | 905 | 2.863 | 2.520 | 10.183 | 8.965 |
| 11 | 290 | 257 | 1.065 | 940 | 2.963 | 2.620 | 10.553 | 9.335 |
| 12 | 298 | 265 | 1.095 | 970 | 3.053 | 2.710 | 10.873 | 9.655 |
| 13 | 309 | 276 | 1.135 | 1.010 | 3.158 | 2.815 | 11.253 | 10.035 |
| 14 | 317 | 284 | 1.170 | 1.045 | 3.248 | 2.905 | 11.573 | 10.355 |
| 15 | 325 | 292 | 1.200 | 1.075 | 3.338 | 2.995 | 11.893 | 10.675 |
| 16 | 333 | 300 | 1.235 | 1.110 | 3.438 | 3.095 | 12.248 | 11.030 |
| 17 | 341 | 308 | 1.270 | 1.145 | 3.528 | 3.185 | 12.568 | 11.350 |
| 18 | 350 | 317 | 1.300 | 1.175 | 3.618 | 3.275 | 12.888 | 11.670 |
| 19 | 358 | 325 | 1.340 | 1.215 | 3.718 | 3.375 | 13.248 | 12.030 |
| 20 | 368 | 335 | 1.370 | 1.245 | 3.808 | 3.465 | 13.568 | 12.350 |
| 21 | 374 | 341 | 1.400 | 1.275 | 3.898 | 3.555 | 13.888 | 12.670 |
| 22 | 382 | 349 | 1.435 | 1.310 | 3.992 | 3.649 | 14.175 | 12.957 |
| 23 | 390 | 357 | 1.468 | 1.343 | 4.068 | 3.725 | 14.445 | 13.227 |
| 24 | 398 | 365 | 1.495 | 1.370 | 4.144 | 3.801 | 14.715 | 13.497 |
| 25 | 406 | 373 | 1.525 | 1.400 | 4.219 | 3.876 | 14.985 | 13.767 |
| 26 | 414 | 381 | 1.552 | 1.427 | 4.295 | 3.952 | 15.255 | 14.037 |
| 27 | 422 | 389 | 1.579 | 1.454 | 4.381 | 4.038 | 15.579 | 14.361 |
| 28 | 428 | 395 | 1.606 | 1.481 | 4.457 | 4.114 | 15.849 | 14.631 |
| 29 | 436 | 403 | 1.635 | 1.510 | 4.532 | 4.189 | 16.119 | 14.901 |
| 30 | 444 | 411 | 1.662 | 1.537 | 4.608 | 4.265 | 16.389 | 15.171 |

| Afstand | TWIN wgb Antw/Gent week | TWIN wgb kleine stad week | TWIN wgb Antw/Gent maand | TWIN wgb kleine stad maand | TWIN wgb Antw/Gent 3 maand | TWIN wgb kleine stad 3 maand | TWIN wgb Antw/Gent jaar | TWIN wgb kleine stad jaar |
|----------|-------------------------------|---------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|-------------------------------|---------------------------------|
| 31 | 452 | 419 | 1.689 | 1.564 | 4.684 | 4.341 | 16.659 | 15.441 |
| 32 | 460 | 427 | 1.716 | 1.591 | 4.759 | 4.416 | 16.929 | 15.711 |
| 33 | 468 | 435 | 1.746 | 1.621 | 4.835 | 4.492 | 17.199 | 15.981 |
| 34 | 476 | 443 | 1.773 | 1.648 | 4.927 | 4.584 | 17.523 | 16.305 |
| 35 | 482 | 449 | 1.800 | 1.675 | 5.002 | 4.659 | 17.793 | 16.575 |
| 36 | 490 | 457 | 1.827 | 1.702 | 5.078 | 4.735 | 18.063 | 16.845 |
| 37 | 498 | 465 | 1.857 | 1.732 | 5.153 | 4.810 | 18.333 | 17.115 |
| 38 | 506 | 473 | 1.884 | 1.759 | 5.229 | 4.886 | 18.603 | 17.385 |
| 39 | 514 | 481 | 1.911 | 1.786 | 5.305 | 4.962 | 18.873 | 17.655 |
| vanaf 40 | 522 | 489 | 1.938 | 1.813 | 5.380 | 5.037 | 19.143 | 17.925 |

TRADUCTION

F. 97 — 297

(C - 97/35168)

20 JANVIER 1997. — Arrêté ministériel portant modification des prix de transport des voyageurs sur le réseau des transports urbains et régionaux de la Région flamande

Le Ministre flamand des Travaux publics, des Transports et de l'Aménagement du Territoire,

Vu l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 concernant la répression des infractions à la réglementation concernant l'approvisionnement du pays, modifié et complété par les arrêtés-loi du 14 mai 1946, 18 mai 1946, 7 juin 1946, 29 juin 1946 et par la loi du 14 février 1948;

Vu le décret du Parlement flamand du 31 juillet 1990 portant création de la "Vlaamse Vervoermaatschappij", notamment l'article 26;

Vu l'arrêté royal n° 174 du 30 décembre 1982 instaurant une adaptation annuelle des tarifs pour le transport des voyageurs, appliqués par les sociétés de transport en commun, modifié par l'arrêté royal n° 238 du 31 décembre 1983;

Vu l'arrêté royal du 31 décembre 1983 fixant la formule et les modalités d'une adaptation annuelle des tarifs pour le transport des voyageurs, appliqués par les sociétés de transport en commun, modifié par l'arrêté royal du 3 mars 1987;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 20 octobre 1992 portant délégation des compétences de décision aux Membres du Gouvernement flamand, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 20 janvier 1993 et par l'arrêté du Gouvernement flamand du 7 octobre 1993;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 20 juin 1995 fixant les attributions des Membres du Gouvernement flamand;

Vu les propositions faites par le conseil d'administration de la "Vlaamse Vervoermaatschappij" en séance du 20 novembre 1996;

Vu la communication des prix à la Commission des Prix, le 6 décembre 1996,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont approuvés, les barèmes des prix à percevoir pour le transport de voyageurs sur les réseaux urbains et régionaux de la Région flamande et repris aux tableaux annexés au présent arrêté.

Art. 2. L'arrêté ministériel du 8 janvier 1996 portant modification des prix de transport des voyageurs sur le réseau des transports urbains et régionaux de la Région flamande, est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} février 1997.

Bruxelles, le 20 janvier 1997.

E. BALDEWIJNS

Annexe

VLAAMSE VERVOERMAATSCHAPPIJ DE LIJN

1. Billets

Chaque oblitération du billet donne droit à un tarif de temps, et elle permet au voyageur à se déplacer illimité pendant ce temps entre la zone de destination et/ou la zone de transit.

Limite de temps

| | |
|---------------------------|---|
| 1 zone : | 60 minutes |
| 2 zones : | 90 minutes |
| 3 zones : | 100 minutes |
| par zone supplémentaire : | +10 minutes avec un maximum de 150 minutes. |

- 1.1. Billets régionaux
 prix minimum : 40 F pour 1 zone;
 prix maximum : 250 F;

| Nombre de zones | Prix billet tarif plein |
|-----------------|-------------------------|
| 1 | 40 |
| 2 | 55 |
| 3 | 70 |
| 4 | 85 |
| 5 | 100 |
| 6 | 115 |
| 7 | 130 |
| 8 | 150 |
| 9 | 170 |
| 10 | 190 |
| 11 | 210 |
| 12 | 230 |
| 13 | 250 |
| 14 | 250 |
| 15 | 250 |

le prix d'un billet à prix réduit est égal au prix du trajet avec une carte de ligne à réduction, tenant compte du prix minimum;

le prix d'un billet à prix réduit de 75% est égal au prix minimum;

le prix d'un billet pour les invalides de guerre : 20 F.

- 1.2. Billets urbains

1.2.1. A Anvers, Gand, Ostende, Bruges, Roulers, Courtrai, Saint-Nicolas, Alost, Louvain, Malines, Turnhout, Hasselt et Genk, le prix est fixé à 40 F

1.2.2. Dans l'agglomération de Bruxelles, le prix du billet est égal à celui du billet de la S.T.I.B.

1.2.3. Dans l'agglomération de Liège et de Mouscron, le prix du billet est égal à celui du billet de la S.R.W.T.

2. Cartes

Chaque oblitération d'une carte donne droit à un tarif de temps, c.a.d. qu'on peut se déplacer illimité pendant ce temps entre la zone de destination et/ou la zone de transit.

Limite de temps 1 zone : 60 minutes

2 zones : 90 minutes

3 zones : 100 minutes

par zone supplémentaire : + 10 minutes avec un maximum de 150 minutes.

- 2.1. Cartes de ligne

Cartes de ligne à tarif plein : le prix de vente minimum s'élève à 300 F, avec un maximum de 1.000 F.

Cartes de ligne à prix réduit : le prix de vente minimum s'élève à 200 F, avec un maximum de 1.000 F.

| Nombre de zones | Carte de ligne à tarif plein | Carte de ligne % |
|-----------------|------------------------------|------------------|
| Zone 1 | 28 | 21 |
| 2 | 41 | 31 |
| 3 | 55 | 41 |
| 4 | 70 | 52 |
| 5 | 84 | 63 |
| 6 | 98 | 73 |
| 7 | 112 | 84 |
| 8 | 126 | 94 |
| 9 | 140 | 105 |
| 10 | 154 | 115 |
| 11 | 168 | 126 |
| 12 | 182 | 136 |
| 13 | 196 | 147 |
| 14 | 210 | 157 |
| 15 | 224 | 168 |

- 2.1.2. Le prix d'un voyage avec point d'arrêt ou de départ dans les villes d'Anvers, Gand, Ostende, Bruges, Roulers, Courtrai, Saint-Nicolas, Alost, Louvain, Malines, Turnhout, Hasselt et Genk avec carte de ligne ou carte de ligne à réduction, s'élève à 28 F au prix minimum.
- 2.1.3. Le prix d'un voyage avec point d'arrêt ou de départ dans la ville de Bruxelles, avec carte de ligne ou carte de ligne à réduction, est égal au prix d'un voyage avec une carte urbaine Bruxelles au prix minimum.
- 2.2. Cartes urbaines
- 2.2.1. A Anvers, Gand, Ostende, Bruges, Roulers, Courtrai, Saint-Nicolas, Alost, Louvain, Malines, Turnhout, Hasselt et Genk :
- prix de vente des cartes urbaines : 280 F; 28 F le voyage;
 - période tarifaire : 28 F pour un nombre illimité de voyages pendant 60 minutes dans la même zone urbaine.
- 2.2.2. Dans l'agglomération de Bruxelles, le prix d'une carte urbaine est aligné sur celui de la carte de la S.T.I.B.
- 2.2.3. Dans l'agglomération de Liège et de Mouscron le prix d'une carte urbaine est aligné sur celui de la carte de la S.R.W.T.
- 2.3. Dans l'agglomération de Bruxelles le prix d'une carte suburbaine est aligné sur celui de la carte suburbaine de la S.T.I.B.
3. Abonnements
- 3.1. Abonnements ordinaires pour un trajet déterminé :
pris pour 1 mois, 3 mois, 12 mois et abonnement hebdomadaire: voir tableau 1
- 3.1.1. Abonnement général De Lijn :
- | | |
|---------|----------|
| 1 mois | 2.940 F |
| 3 mois | 8.180 F |
| 12 mois | 29.130 F |
- 3.1.2. Abonnement général De Lijn sur les lignes directes Maaseik-Bruxelles, Bocholt-Anvers et Hasselt-Maastricht :
- a) ordinaires
- | | |
|---------|----------|
| 1 mois | 3.570 F |
| 3 mois | 9.815 F |
| 12 mois | 34.805 F |
- b) 25-/60+
- | | |
|---------|----------|
| 1 mois | 3.400 F |
| 3 mois | 9.470 F |
| 12 mois | 33.740 F |
- 3.1.2. Abonnement général De Lijn sur les lignes directes Maaseik-Bruxelles, Bocholt-Anvers et Hasselt-Maastricht :
- | | |
|-----------|-------|
| 1 semaine | 70 BF |
|-----------|-------|
- 3.1.4. Supplément pour un abonnement de la région pour le réseau urbain d'Anvers ou Gand :
- | | |
|-----------|---------|
| 1 semaine | 185 F |
| 1 mois | 700 F |
| 3 mois | 1.925 F |
| 1 an | 6.825 F |
- 3.1.5. Supplément pour un abonnement de la région pour le réseau urbain d'Ostende, Bruges, Roulers, Courtrai, Saint-Nicolas, Alost, Louvain, Malines, Turnhout, Hasselt et Genk :
- | | |
|-----------|---------|
| 1 semaine | 120 F |
| 1 mois | 450 F |
| 3 mois | 1.240 F |
| 1 an | 4.390 F |
- 3.2. Abonnements scolaires pour un trajet déterminé
- 3.2.1. pris pour 10 mois et 12 mois, 1^{er}-, 2^e et 3^e trimestre: voir tableau 2
- 3.2.2. Abonnement scolaire valable sur tout le réseau De Lijn :
- | | |
|---------------------------|----------|
| 1 ^{er} trimestre | 9.660 F |
| 2 ^e trimestre | 7.740 F |
| 3 ^e trimestre | 5.810 F |
| 10 mois | 21.420 F |
| 12 mois | 23.280 F |
- 3.2.3. Abonnement scolaire valable sur tout le réseau De Lijn, utilisé sur les lignes directes Maaseik-Bruxelles, Bocholt-Anvers et Hasselt-Maastricht :
- | | |
|---------------------------|----------|
| 1 ^{er} trimestre | 11.690 F |
| 2 ^e trimestre | 9.355 F |
| 3 ^e trimestre | 7.015 F |
| 10 mois | 25.980 F |
| 12 mois | 28.235 F |

3.2.4. Supplément pour un abonnement scolaire régional pour le réseau urbain d'Anvers et de Gand :

| | |
|---------------------------|---------|
| 1 ^{er} trimestre | 2.060 F |
| 2e trimestre | 1.650 F |
| 3e trimestre | 1.240 F |
| 10 mois | 4.575 F |
| 12 mois | 4.975 F |

3.2.5. Supplément pour un abonnement scolaire régional pour le réseau urbain d'Ostende, Bruges, Roulers, Courtrai, Saint-Nicolas, Alost, Louvain, Malines, Turnhout, Hasselt et Genk :

| | |
|---------------------------|---------|
| 1 ^{er} trimestre | 1.325 F |
| 2e trimestre | 1.060 F |
| 3e trimestre | 795 F |
| 10 mois | 2.940 F |
| 12 mois | 3.200 F |

3.3. Abonnements urbains

3.3.1. Anvers et Gand

a) ordinaires

| | |
|--------|----------|
| 1 mois | 1.035 F |
| 3 mois | 2.845 F |
| 1 an | 10.090 F |

b) 25-/60+

| | |
|--------|---------|
| 1 mois | 895 F |
| 3 mois | 2.460 F |
| 1 an | 8.725 F |

3.3.2. Ostende, Bruges, Roulers, Courtrai, Saint-Nicolas, Alost, Louvain, Malines, Turnhout, Hasselt et Genk :

a) ordinaires

| | |
|--------|---------|
| 1 mois | 1.005 F |
| 3 mois | 2.760 F |
| 1 an | 9.795 F |

b) 25-/60+

| | |
|--------|---------|
| 1 mois | 895 F |
| 3 mois | 2.460 F |
| 1 an | 8.725 F |

3.3.3. Dans l'agglomération bruxelloise, le prix de l'abonnement urbain est aligné sur le prix de l'abonnement de la STIB.

3.3.4. Dans l'agglomération de Liège et Mouscron, le prix de l'abonnement urbain est aligné sur le prix de l'abonnement S.R.W.T.

3.4. Abonnements scolaire urbain

3.4.1. Anvers et Gand

| | |
|---------------------------|---------|
| 1 an (12 mois) | 6.720 F |
| 1 ^{er} trimestre | 3.025 F |
| 2e trimestre | 2.420 F |
| 3e trimestre | 1.815 F |

3.4.2. Ostende, Bruges, Roulers, Courtrai, Saint-Nicolas, Alost, Louvain, Malines, Turnhout, Hasselt et Genk :

| | |
|---------------------------|---------|
| 12 mois | 6.440 F |
| 1 ^{er} trimestre | 2.900 F |
| 2e trimestre | 2.320 F |
| 3e trimestre | 1.740 F |

3.4.3. Bruxelles : valable dans le réseau urbain sur les lignes de la V.V.M. et de la S.R.W.T.

Dans l'agglomération de Bruxelles le prix de l'abonnement scolaire urbain pour 12 mois est aligné sur le prix de l'abonnement STIB à tarif plein.

| | | |
|--------------|---|---------------------|
| prix 10 mois | = | prix 12 mois x 0,92 |
| prix 1T | = | prix 10 mois x 0,45 |
| prix 2T | = | prix 10 mois x 0,36 |
| prix 3T | = | prix 10 mois x 0,27 |

Les prix sont arrondis aux 5 F supérieurs.

| | | |
|--------|---|----------|
| 3.5. | Abonnements suburbains | |
| 3.5.1. | Anvers et Gand | |
| | a) 1 mois | 1.475 F |
| | 3 mois | 4.055 F |
| | 1 an | 14.380 F |
| | b) 25-/60+ | |
| | 1 mois | 1.310 F |
| | 3 mois | 3.600 F |
| | 1 an | 12.770 F |
| 3.6. | Abonnement scolaire suburbain uniquement Anvers et Gand | |
| | 1 an (12 mois) | 10.000 F |
| | 1 ^{er} trimestre | 4.500 F |
| | 2e trimestre | 3.600 F |
| | 3e trimestre | 2.700 F |
| 4. | Tarif divers | |
| 4.1. | Colis : | |
| | moins de 5 kg | 40 F |
| | de 5 à 30 kg | 80 F |
| 4.2. | Abonnements touristiques sur les lignes littorales : | |
| | individuel 1 jour | 335 BEF |
| | individuel 3 jours | 560 F |
| | familial 1 jour | 760 F |
| 4.3. | Abonnements d'entreprises : | |
| | Régions urbaines flamandes | 13.620 F |
| | Région suburbaine Anvers/Gand | 19.410 F |
| | Réseau « De Lijn » | 39.300 F |
| 4.4. | Cartes plains de jeux | |
| | Transport de groupes de 20 personnes au maximum vers les plaines de jeux. Le tarif s'élève à 21 F par personne, n'importe la distance parcourue. | |
| 4.5. | Bus vicinal Limbourg | |
| | — trajet direct, aller et retour, le jour même : | |
| | 55 F pour 1 ou 2 sections | |
| | abonnements mensuels : | |
| | 700 F pour 1 ou 2 sections | |
| | 830 F pour 3 ou 4 sections | |
| 4.6. | Carte pour 24 heures | |
| | — Pour les villes d'Alost, Anvers, Bruges, Genk, Gand, Hasselt, Courtrai, Louvain, Malines, Ostende, Roulers, Saint-Nicolas et Turnhout : | 110 F |
| | Réseau De Lijn : | 450 F |
| | Dans l'agglomération de Bruxelles le prix d'une carte pour 24 heures est ligné sur celui de la carte de la S.T.I.B. | |
| 5. | Surtaxes | |
| 5.1. | Surtaxe réclamée aux voyageurs non munis d'un titre de transport valable : | |
| | — perception immédiate ou dans les 3 jours | 2.200 F |
| | — après 3 jours ouvrables | 2.750 F |
| | en cas de 2e infraction en 12 mois | 5.500 F |
| | — en cas de 3e récidive et pour toute récidive ultérieure | 12.100 F |
| 5.2. | Surtaxe réclamée aux voyageurs faisant usage d'un abonnement non payé : | 3.300 F |
| 5.3. | Surtaxe réclamée aux voyageurs faisant usage d'une carte à prix réduit sans pouvoir exhiber la carte de réduction prescrite | |
| | en cas de présentation de la carte de réduction prescrite dans les 3 jours ouvrables : | 110 F |
| 5.4. | Surtaxe pour les titulaires d'un abonnement valable ne pouvant exhiber celui-ci dans le véhicule (en supplément du prix de voyage), pour autant qu'ils présentent celui-ci dans les 3 jours ouvrables | 110 F |
| 5.5. | Surtaxe en cas de : | |
| | — usage d'un titre de transport falsifié | |
| | — utilisation frauduleuse d'un abonnement : | 12.100 F |
| | — utilisation frauduleuse d'un titre de transport à prix réduit | |
| 5.6. | Voyageurs n'ayant pas d'argent sur eux pour payer leur billet : | |
| | a) droit fixe payé dans les 14 jours (en supplément du prix de voyage) | 110 F |
| | b) montant supplémentaire perçu après 14 jours | 2.200 F |
| 5.7. | Voyageurs n'ayant pas sur eux le montant exact : | |
| | a) dans les 14 jours (payement du voyage) | 0 F |
| | b) montant supplémentaire perçu après 14 jours | 330 F |
| 5.8. | Droit de confection de la carte client pour abonnement urbain, suburbain et réseau | 35 F |
| | Supplément pour la confection d'un duplicata d'abonnement | 330 F |
| 5.9. | Frais à réclamer aux non-clients pour la confection d'une attestation | 330 F |

- 5.10. Infraction à l'interdiction de cracher ou de fumer dans les véhicules 2.200 F
 Souillures ou détériorations du matériel de la ligne ou utilisation et manipulation frauduleuse du matériel
 d'exploitation :
 frais de réparation avec un minimum de 2.200 F

Tableau 1 : Abonnements ordinaires

| Sect-km | semaine | 1 mois | 3 mois | 12 mois |
|---------|---------|--------|--------|---------|
| 1 | 210 | 830 | 2.270 | 8.030 |
| 2 | 225 | 840 | 2.300 | 8.130 |
| 3 | 240 | 900 | 2.470 | 8.730 |
| 4 | 255 | 960 | 2.640 | 9.330 |
| 5 | 270 | 1.020 | 2.810 | 9.930 |
| 6 | 290 | 1.080 | 2.970 | 10.530 |
| 7 | 305 | 1.140 | 3.140 | 11.130 |
| 8 | 320 | 1.200 | 3.310 | 11.730 |
| 9 | 335 | 1.260 | 3.480 | 12.330 |
| 10 | 350 | 1.320 | 3.650 | 12.930 |
| 11 | 365 | 1.380 | 3.810 | 13.530 |
| 12 | 380 | 1.440 | 3.980 | 14.130 |
| 13 | 400 | 1.500 | 4.150 | 14.730 |
| 14 | 415 | 1.560 | 4.320 | 15.330 |
| 15 | 430 | 1.620 | 4.490 | 15.930 |
| 16 | 445 | 1.680 | 4.650 | 16.530 |
| 17 | 460 | 1.740 | 4.820 | 17.130 |
| 18 | 475 | 1.800 | 4.990 | 17.730 |
| 19 | 490 | 1.860 | 5.160 | 18.330 |
| 20 | 510 | 1.915 | 5.300 | 18.830 |
| 21 | 520 | 1.970 | 5.470 | 19.430 |
| 22 | 535 | 2.020 | 5.610 | 19.930 |
| 23 | 550 | 2.070 | 5.750 | 20.430 |
| 24 | 565 | 2.120 | 5.890 | 20.930 |
| 25 | 580 | 2.175 | 6.030 | 21.430 |
| 26 | 595 | 2.225 | 6.170 | 21.930 |
| 27 | 610 | 2.275 | 6.330 | 22.530 |
| 28 | 620 | 2.325 | 6.470 | 23.030 |
| 29 | 635 | 2.380 | 6.610 | 23.530 |
| 30 | 650 | 2.430 | 6.750 | 24.030 |
| 31 | 665 | 2.480 | 6.890 | 24.530 |
| 32 | 680 | 2.530 | 7.030 | 25.030 |
| 33 | 695 | 2.585 | 7.170 | 25.530 |
| 34 | 710 | 2.635 | 7.340 | 26.130 |
| 35 | 720 | 2.685 | 7.480 | 26.630 |
| 36 | 735 | 2.735 | 7.620 | 27.130 |
| 37 | 750 | 2.790 | 7.760 | 27.630 |
| 38 | 765 | 2.840 | 7.900 | 28.130 |
| 39 | 780 | 2.890 | 8.040 | 28.630 |
| 40 | 795 | 2.940 | 8.180 | 29.130 |

Les prix des abonnements réseau « De Lijn » sont à partir de 40 km.

Tableau 2 : Abonnements scolaires

| Sect-km | 10 mois | 1 ^{er} trim | 2e trim. | 3e trim. | 12 mois |
|---------|---------|----------------------|----------|----------|---------|
| 1 | 5.530 | 2.510 | 2.010 | 1.520 | 6.010 |
| 2 | 5.530 | 2.510 | 2.010 | 1.520 | 6.010 |
| 3 | 5.530 | 2.510 | 2.010 | 1.520 | 6.010 |
| 4 | 5.670 | 2.570 | 2.070 | 1.560 | 6.160 |
| 5 | 6.150 | 2.790 | 2.240 | 1.690 | 6.680 |
| 6 | 6.630 | 3.000 | 2.410 | 1.820 | 7.200 |
| 7 | 7.110 | 3.220 | 2.580 | 1.950 | 7.720 |
| 8 | 7.590 | 3.440 | 2.760 | 2.080 | 8.240 |
| 9 | 8.070 | 3.650 | 2.930 | 2.210 | 8.760 |
| 10 | 8.540 | 3.860 | 3.100 | 2.330 | 9.280 |
| 11 | 9.020 | 4.080 | 3.270 | 2.460 | 9.800 |
| 12 | 9.500 | 4.300 | 3.440 | 2.590 | 10.320 |
| 13 | 9.980 | 4.510 | 3.620 | 2.720 | 10.840 |
| 14 | 10.460 | 4.730 | 3.790 | 2.850 | 11.360 |
| 15 | 10.940 | 4.940 | 3.960 | 2.980 | 11.880 |
| 16 | 11.420 | 5.160 | 4.140 | 3.110 | 12.400 |
| 17 | 11.890 | 5.370 | 4.300 | 3.240 | 12.920 |
| 18 | 12.370 | 5.590 | 4.480 | 3.370 | 13.440 |
| 19 | 12.850 | 5.800 | 4.650 | 3.500 | 13.960 |
| 20 | 13.330 | 6.020 | 4.820 | 3.630 | 14.480 |
| 21 | 13.730 | 6.200 | 4.970 | 3.730 | 14.920 |
| 22 | 14.140 | 6.380 | 5.110 | 3.840 | 15.360 |
| 23 | 14.540 | 6.560 | 5.260 | 3.950 | 15.800 |
| 24 | 14.950 | 6.750 | 5.410 | 4.060 | 16.240 |
| 25 | 15.350 | 6.930 | 5.550 | 4.170 | 16.680 |
| 26 | 15.760 | 7.110 | 5.700 | 4.280 | 17.120 |
| 27 | 16.160 | 7.290 | 5.840 | 4.390 | 17.560 |
| 28 | 16.570 | 7.480 | 5.990 | 4.500 | 18.000 |
| 29 | 16.970 | 7.660 | 6.130 | 4.610 | 18.440 |
| 30 | 17.380 | 7.840 | 6.280 | 4.720 | 18.880 |
| 31 | 17.780 | 8.020 | 6.420 | 4.830 | 19.320 |
| 32 | 18.190 | 8.210 | 6.570 | 4.940 | 19.760 |
| 33 | 18.590 | 8.390 | 6.720 | 5.050 | 20.200 |
| 34 | 19.000 | 8.570 | 6.860 | 5.160 | 20.640 |
| 35 | 19.400 | 8.750 | 7.010 | 5.260 | 21.080 |
| 36 | 19.810 | 8.940 | 7.160 | 5.380 | 21.520 |
| 37 | 20.210 | 9.120 | 7.300 | 5.480 | 21.960 |
| 38 | 20.620 | 9.300 | 7.450 | 5.590 | 22.400 |
| 39 | 21.020 | 9.480 | 7.590 | 5.700 | 22.840 |
| 40 | 21.420 | 9.660 | 7.740 | 5.810 | 23.280 |

Les prix des abonnements réseau « De Lijn » sont appliqués à partir de 40 km.

Tableau résumé des abonnements urbains et suburbains

| | | Zone urbain (*) | Anvers-Gand |
|-----------------------|------------------------|-----------------|-------------------|
| Abonnements urbains | 1 mois | 1.005 | (+train) 1.035 |
| | 3 mois | 2.760 | 2.845 |
| | 12 mois | 9.795 | <u>10.090</u> |
| | Entreprise 1 an | 13.620 | 13.620 |
| | 25-/60+ 1 mois | 895 | 895 |
| | 3 mois | 2.460 | 2.460 |
| | 12 mois | 8.725 | 8.725 |
| | Abonnements suburbains | 1 mois | |
| 3 mois | | | 4.055 |
| 12 mois | | | 14.380 |
| Entreprise 1 an | | | 19.410 |
| 25-/60+ 1 mois | | | 1.310 |
| 12 mois | | | 3.600 12.770 |
| Abonnements scolaires | Urbains 10 mois | --- | --- |
| | 1 T | 2.900 | 3.025 |
| | 2 T | 2.320 | 2.420 |
| | 3 T | 1.740 | 1.815 |
| | 12 mois | 6.440 | 6.720 |
| Abonnements scolaires | Suburbains 12 mois | | 10.000 |
| | 1 T | | 4.500 |
| | 2 T | | 3.600 |
| | 3 T | | 2.700 |

(*) Zone urbaine d'Alost, Brugge, Genk, Hasselt, Courtrai, Louvain, Malines, Ostende, Roulers, Saint-Nicolas et Turnhout.

Tableau de l'intervention financière de l'employeur en vigueur à partir du 1er février 1997

| Distance km | Employeur semaine | Employeur semaine | Employeur 3 mois | Employeur ans |
|-------------|-------------------|-------------------|------------------|---------------|
| 1 | 113 | 448 | 1.226 | 4.336 |
| 2 | 122 | 450 | 1.242 | 4.390 |
| 3 | 130 | 450 | 1.250 | 4.460 |
| 4 | 138 | 485 | 1.355 | 4.830 |
| 5 | 146 | 520 | 1.460 | 5.200 |
| 6 | 157 | 555 | 1.545 | 5.515 |
| 7 | 165 | 585 | 1.635 | 5.830 |
| 8 | 173 | 615 | 1.720 | 6.145 |
| 9 | 181 | 650 | 1.810 | 6.460 |
| 10 | 189 | 680 | 1.900 | 6.770 |
| 11 | 197 | 715 | 2.000 | 7.140 |
| 12 | 205 | 745 | 2.090 | 7.460 |
| 13 | 216 | 785 | 2.195 | 7.840 |
| 14 | 224 | 820 | 2.285 | 8.160 |
| 15 | 232 | 850 | 2.375 | 8.480 |
| 16 | 240 | 885 | 2.475 | 8.835 |
| 17 | 248 | 920 | 2.565 | 9.155 |
| 18 | 257 | 950 | 2.655 | 9.475 |
| 19 | 265 | 990 | 2.755 | 9.835 |
| 20 | 275 | 1.020 | 2.845 | 10.155 |
| 21 | 281 | 1.050 | 2.935 | 10.475 |
| 22 | 289 | 1.085 | 3.029 | 10.762 |
| 23 | 297 | 1.118 | 3.105 | 11.032 |

| Distance km | Employeur semaine | Employeur semaine | Employeur 3 mois | Employeur ans |
|----------------|-------------------|-------------------|------------------|---------------|
| 24 | 305 | 1.145 | 3.181 | 11.302 |
| 25 | 313 | 1.175 | 3.256 | 11.572 |
| 26 | 321 | 1.202 | 3.332 | 11.842 |
| 27 | 329 | 1.229 | 3.418 | 12.166 |
| 28 | 335 | 1.256 | 3.494 | 12.436 |
| 29 | 343 | 1.285 | 3.569 | 12.706 |
| 30 | 351 | 1.312 | 3.645 | 12.976 |
| 31 | 359 | 1.339 | 3.721 | 13.246 |
| 32 | 367 | 1.366 | 3.796 | 13.516 |
| 33 | 375 | 1.396 | 3.872 | 13.786 |
| 34 | 383 | 1.423 | 3.964 | 14.110 |
| 35 | 389 | 1.450 | 4.039 | 14.380 |
| 36 | 397 | 1.477 | 4.115 | 14.650 |
| 37 | 405 | 1.507 | 4.190 | 14.920 |
| 38 | 413 | 1.534 | 4.266 | 15.190 |
| 39 | 421 | 1.561 | 4.342 | 15.460 |
| à partir de 40 | 429 | 1.588 | 4.417 | 15.730 |

Abonnements urbains

| | | | | |
|----------------|---|-----|-------|-------|
| Anvers et Gand | - | 518 | 1.423 | 5.045 |
| 25-/60+ | - | 448 | 1.230 | 4.363 |
| Autres villes | - | 503 | 1.380 | 4.898 |
| 25-/60+ | - | 448 | 1.230 | 4.363 |

Abonnements suburbains

| | | | | |
|---------|---|-----|-------|-------|
| 25-/60+ | - | 585 | 1.635 | 5.830 |
|---------|---|-----|-------|-------|

Abonnements pour tout le réseau

| | | | | |
|-----------------------------------|---|-------|-------|--------|
| 25-/60+ | - | 1.588 | 4.417 | 15.730 |
| + utilisation des lignes directes | - | 1.588 | 4.417 | 15.730 |
| 25-/60+ | - | 1.928 | 5.300 | 18.795 |
| 25-/60+ | - | 1.836 | 5.114 | 18.220 |

Tableau de l'intervention financière de l'employeur en vigueur à partir du 1er février 1997

| Distance | TWIN ife Anv/Gand semaine | TWIN ife petite ville semaine | TWIN ife Antv/Gand 1 mois | TWIN ife petite ville 1 mois | TWIN ife Antv/Gand 3 mois | TWIN ife petite ville 3 mois | TWIN ife Antv/Gand 1 an | TWIN ife petite ville 1 an |
|----------|---------------------------|-------------------------------|---------------------------|------------------------------|---------------------------|------------------------------|-------------------------|----------------------------|
| 1 | 206 | 173 | 798 | 673 | 2.189 | 1.846 | 7.749 | 6.531 |
| 2 | 215 | 182 | 800 | 675 | 2.205 | 1.862 | 7.803 | 6.585 |
| 3 | 223 | 190 | 800 | 675 | 2.213 | 1.870 | 7.873 | 6.655 |
| 4 | 231 | 198 | 835 | 710 | 2.318 | 1.975 | 8.243 | 7.025 |
| 5 | 239 | 206 | 870 | 745 | 2.423 | 2.080 | 8.613 | 7.395 |
| 6 | 250 | 217 | 905 | 780 | 2.508 | 2.165 | 8.928 | 7.710 |
| 7 | 258 | 225 | 935 | 810 | 2.598 | 2.255 | 9.243 | 8.025 |
| 8 | 266 | 233 | 965 | 840 | 2.683 | 2.340 | 9.558 | 8.340 |
| 9 | 274 | 241 | 1.000 | 875 | 2.773 | 2.430 | 9.873 | 8.655 |
| 10 | 282 | 249 | 1.030 | 905 | 2.863 | 2.520 | 10.183 | 8.965 |
| 11 | 290 | 257 | 1.065 | 940 | 2.963 | 2.620 | 10.553 | 9.335 |
| 12 | 298 | 265 | 1.095 | 970 | 3.053 | 2.710 | 10.873 | 9.655 |
| 13 | 309 | 276 | 1.135 | 1.010 | 3.158 | 2.815 | 11.253 | 10.035 |
| 14 | 317 | 284 | 1.170 | 1.045 | 3.248 | 2.905 | 11.573 | 10.355 |
| 15 | 325 | 292 | 1.200 | 1.075 | 3.338 | 2.995 | 11.893 | 10.675 |
| 16 | 333 | 300 | 1.235 | 1.110 | 3.438 | 3.095 | 12.248 | 11.030 |

| Distance | TWIN ife Antv/Gand semaine | TWIN ife petite ville semaine | TWIN ife Antv/Gand 1 mois | TWIN ife petite ville 1 mois | TWIN ife Antv/Gand 3 mois | TWIN ife petite ville 3 mois | TWIN ife Antv/Gand 1 an | TWIN ife petite ville 1 an |
|----------------|----------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|------------------------------------|-------------------------------|----------------------------------|
| 17 | 341 | 308 | 1.270 | 1.145 | 3.528 | 3.185 | 12.568 | 11.350 |
| 18 | 350 | 317 | 1.300 | 1.175 | 3.618 | 3.275 | 12.888 | 11.670 |
| 19 | 358 | 325 | 1.340 | 1.215 | 3.718 | 3.375 | 13.248 | 12.030 |
| 20 | 368 | 335 | 1.370 | 1.245 | 3.808 | 3.465 | 13.568 | 12.350 |
| 21 | 374 | 341 | 1.400 | 1.275 | 3.898 | 3.555 | 13.888 | 12.670 |
| 22 | 382 | 349 | 1.435 | 1.310 | 3.992 | 3.649 | 14.175 | 12.957 |
| 23 | 390 | 357 | 1.468 | 1.343 | 4.068 | 3.725 | 14.445 | 13.227 |
| 24 | 398 | 365 | 1.495 | 1.370 | 4.144 | 3.801 | 14.715 | 13.497 |
| 25 | 406 | 373 | 1.525 | 1.400 | 4.219 | 3.876 | 14.985 | 13.767 |
| 26 | 414 | 381 | 1.552 | 1.427 | 4.295 | 3.952 | 15.255 | 14.037 |
| 27 | 422 | 389 | 1.579 | 1.454 | 4.381 | 4.038 | 15.579 | 14.361 |
| 28 | 428 | 395 | 1.606 | 1.481 | 4.457 | 4.114 | 15.849 | 14.631 |
| 29 | 436 | 403 | 1.635 | 1.510 | 4.532 | 4.189 | 16.119 | 14.901 |
| 30 | 444 | 411 | 1.662 | 1.537 | 4.608 | 4.265 | 16.389 | 15.171 |
| 31 | 452 | 419 | 1.689 | 1.564 | 4.684 | 4.341 | 16.659 | 15.441 |
| 32 | 460 | 427 | 1.716 | 1.591 | 4.759 | 4.416 | 16.929 | 15.711 |
| 33 | 468 | 435 | 1.746 | 1.621 | 4.835 | 4.492 | 17.199 | 15.981 |
| 34 | 476 | 443 | 1.773 | 1.648 | 4.927 | 4.584 | 17.523 | 16.305 |
| 35 | 482 | 449 | 1.800 | 1.675 | 5.002 | 4.659 | 17.793 | 16.575 |
| 36 | 490 | 457 | 1.827 | 1.702 | 5.078 | 4.735 | 18.063 | 16.845 |
| 37 | 498 | 465 | 1.857 | 1.732 | 5.153 | 4.810 | 18.333 | 17.115 |
| 38 | 506 | 473 | 1.884 | 1.759 | 5.229 | 4.886 | 18.603 | 17.385 |
| 39 | 514 | 481 | 1.911 | 1.786 | 5.305 | 4.962 | 18.873 | 17.655 |
| à partir de 40 | 522 | 489 | 1.938 | 1.813 | 5.380 | 5.037 | 19.143 | 17.925 |

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

MINISTERE DE LA JUSTICE

[97/9117]

30 DECEMBRE 1996. — Décision du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux portant nomination d'un juge et d'un juge suppléant à la Cour de Justice Benelux

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu l'article 3, alinéas 1 et 2, du Traité relatif à l'institution et au statut d'une Cour de Justice Benelux, signé à Bruxelles le 31 mars 1965, tel qu'il a été modifié par le Protocole signé à Bruxelles le 23 novembre 1984;

Considérant que le Comité de Ministres a donné acte le 5 août 1996 de la démission, avec effet au 2 avril 1997, de M. Y. Rappe en tant que juge à la Cour de Justice Benelux;

Sur proposition du Ministre de la Justice de Belgique,

A pris la décision suivante :

Article 1^{er}. M. Holsters, D., juge suppléant à la Cour de Justice Benelux, est nommé juge à ladite Cour.

Art. 2. Mme Charlier, M., conseiller à la Cour de cassation de Belgique, est nommée juge suppléant à la Cour de Justice Benelux.

Art. 3. La présente Décision entre en vigueur le 2 avril 1997.
Bruxelles, le 30 décembre 1996.

Le Président du Comité de Ministres,
E. DERYCKE

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[97/9117]

30 DECEMBER 1996. — Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie tot benoeming van een rechter en een plaatsvervangend rechter in het Benelux-Gerechtshof

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 3, leden 1 en 2, van het Verdrag betreffende de instelling en het statuut van het Benelux-Gerechtshof, ondertekend te Brussel op 31 maart 1965, zoals het door het op 23 november 1984 te Brussel ondertekende Protocol is gewijzigd;

Overwegende dat het Comité van Ministers op 5 augustus 1996 akte heeft verleend van het ontslag, per 2 april 1997, van de heer Y. Rappe als rechter in het Benelux-Gerechtshof;

Op voordracht van de Minister van Justitie van België,

Heeft het volgende beslist :

Artikel 1. De heer Holsters, D., plaatsvervangend rechter in het Benelux-Gerechtshof, wordt benoemd tot rechter in dat Hof.

Art. 2. Mevr. Charlier, M., raadsheer in het Hof van Cassatie van België, wordt benoemd tot plaatsvervangend rechter in het Benelux-Gerechtshof.

Art. 3. Deze Beschikking treedt in werking op 2 april 1997.
Brussel, 30 december 1996.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,
E. DERYCKE